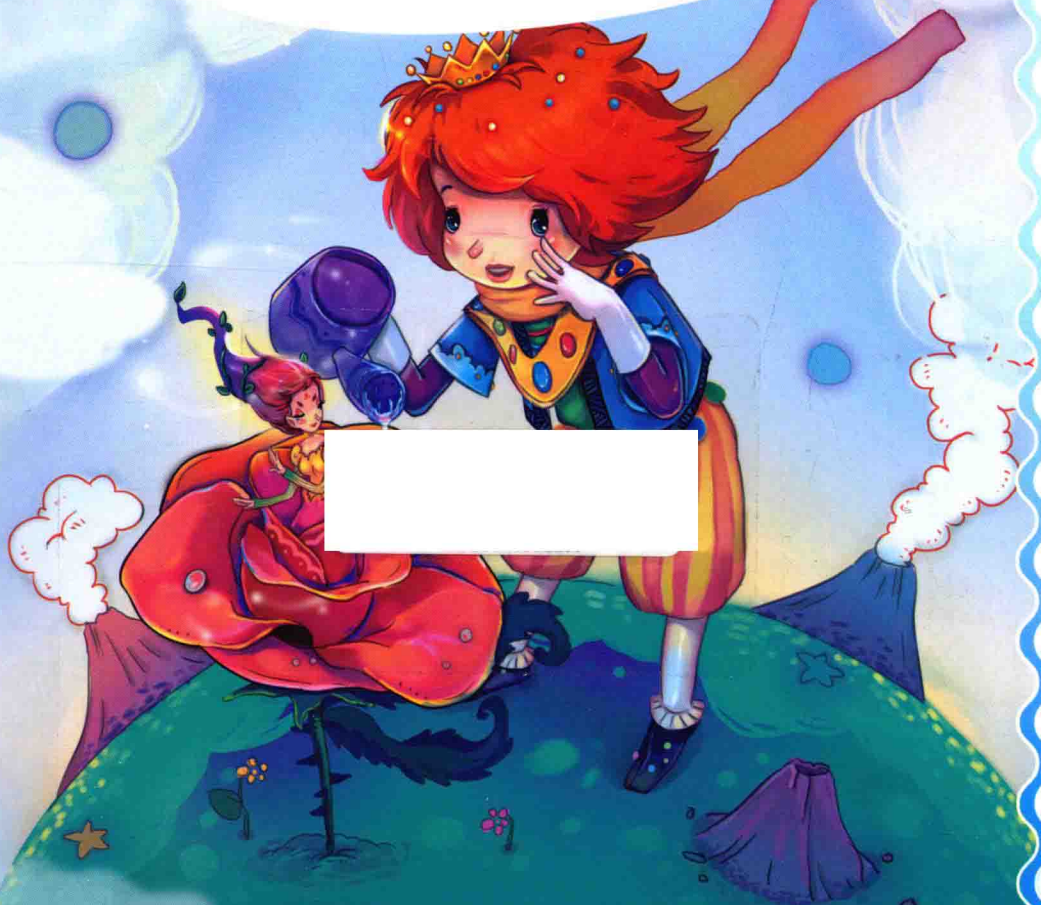




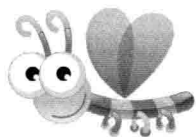
经典译林青少版

# 小王子

[法国] 安托万·圣埃克苏佩里 著



译林出版社




经典译林青少版

# 小王子

[法国] 安托万·圣埃克苏佩里 著

林珍妮 译

 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

小王子 / (法) 圣埃克苏佩里 (Saint-Exupéry, A.) 著; 林珍妮译.  
—南京: 译林出版社, 2014.4 (2015.2重印)

(经典译林: 青少版)

ISBN 978-7-5447-4439-3

I. ①小… II. ①圣… ②林… III. ①童话-法国-现代  
IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第217217号

书 名: 小王子

作 者: [法国] 安托万·圣埃克苏佩里

译 者: 林珍妮

责任编辑: 冯一兵

出版发行: 凤凰出版传媒股份有限公司

译林出版社

出版社地址: 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

电子邮箱: [yilin@yilin.com](mailto:yilin@yilin.com)

出版社网址: <http://www.yilin.com>

经 销: 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷: 江苏凤凰数码印务有限公司

开 本: 652毫米×960毫米 1/16

印 张: 6.75

插 页: 4

字 数: 55千

版 次: 2014年4月第1版 2015年2月第2次印刷

书 号: ISBN 978-7-5447-4439-3

定 价: 13.50元

---

译林版图书若有印装错误可向出版社调换

(电话: 025-83658316)

# 序言

梅子涵

成年人总是热心。他们得为孩子们想很多事情，而且还会努力地去做。这成为他们很多人白天的项目，接着还在梦里探讨。他们知道，这是属于他们应当有的一个大良知，因为他们既然有了后代，如果不夜以继日负责任地安顿、引导，那么家园怎么荣茂，这个世代的地球又如何安稳？

他们把这个大良知搁在肩膀上，挑成了一副最美丽的担子，他们自己也翩翩的了。

这是一个无穷多的人都喜爱参加的担子行列。

无穷多的担子里有各样的货色，各种的鲜艳和用处，它们不止是吃的，不止是穿的，不止是琳琅满目清清楚楚看得见的，它们还有浪漫和飘逸的，属于童话属于故事属于聆听和荡漾的。这所有的被挑了来的爱和美好都给了孩子，孩子们就算是隆重地接受了生命的大方向，接受了生命昂贵的分量，也接受了诗意的轻盈。

这样地挑着、行走，一次又一次地在童年的面前放下，成了我们这个星球上的一幅最抒情的大图景。我们很自豪地告诉那位来自猴面包树小行星的男孩子说，亲爱的孩子，亲爱的小王子，你

不要那么灰心丧气，也不要总是不满，你就试着在我们的这个星球上生活生活，你不会觉得只有无聊和茫然的，你向往的那些热情会照得到你的，你向往的风趣也会来到身边。你试试吧。

我说了这么些抒情话，我是想和你们一起来看看现在又有一副怎样的担子挑到了孩子们的面前。

是的，就是你们面前的这一大套书。这一副文学的担子。

里面有的是儿童的书，有的则属于长大以后应当阅读的书。

热心的成年人把它们选拢在一起。

他们知道现在的孩子们学业过量，阅读时间稀少，所以他们缩减了它们的篇幅；他们心想，那些可以等到长大以后阅读的书，如果去除一些艰深的内容，却把精华仍留下，让孩子现在就欣赏到，不也是一件很不错的的事情吗？

这是一个品种。

很多年前就已经有。

它的名称叫“缩写本”、“改写本”。

这是一种热心和善良的产品。

在很多国家都有过受欢迎的例子。

我们所知道的那个最大的例子是英国的兰姆姐弟的例子。他们把不属于孩子看的莎士比亚的大剧改写成了孩子们可以阅读的故事集，改写成一本书。

这个成功的改写，成功的故事集，成为已经有两百年历史的一部名著，和无数舞台上演出的莎士比亚一样闻名。对于孩子们的阅读来说，它比舞台上的莎士比亚更闻名，更重要，更有意义。

只要有那热心，只要很讲究地去落实，为了孩子的任何事情都可以做得非常好。

挑给他们的任何的担子都有翩翩的美丽。

他们阅读着这些变薄的比原著简单了的文学、故事，心里喜欢，长大以后也许就会去阅读名著的全本。万一实在没有机会阅读全本的名著，也总算看见过里面的几片云朵，看见过霞光。

我们为什么不谢谢这一份热心？

我们是应当谢谢的。

然后，我们还得继续挑着这美丽的担子走下去。

我们会走很久。

## 知识链接

### 一、本书概述

在一颗很小很小的外星球上，住着小王子。他是那里唯一的居民。小王子全部生活的重心都在一朵玫瑰花身上，可他不懂得如何爱她，只好离开那颗星球。旅途中他到过六颗星球，在第一颗星球上碰到一个目空一切的国王，他把每个人都当作一样东西来统治管理；在第二颗星球上遇到的是个爱慕虚荣的男人，他总是自以为是，以为谁都是他的仰慕者；第三颗星球上住着一个酒鬼，他喝酒就是为了忘记酗酒的羞愧；第四颗星球上有一个商人，他计算星星的数量并将数字锁在抽屉里，便觉得是拥有星星了；第五颗星球只有一盏灯和一个点灯人，点灯人循规蹈矩，努力地工作着，一刻都不休息；最后一颗星球很大，那里一个光说不做的学究式的地理学家让小王子觉得难以理喻，不过小王子接受他的建议，来到了地球上。

在地球上，他见识了另外一些人和事。在一座花园里他发现竟然有五千朵玫瑰，而且都和他的玫瑰一模一样。他因为自己的玫瑰不是独一无二的而感到失望极了，直到一只狐狸出现。狐狸告诉小王子关于“驯养”的意义。“驯养”就是建立关系。芸芸众生中，“如果你驯养了我，我们就互相需要了。你就是我在世界上唯一的人了，

我也是你世上唯一的狐狸了……”小王子也终于知道了那朵玫瑰对他的意义。

## 二、作者介绍

这部天才之作的作者是圣埃克苏佩里，他出生于法国里昂，一生最大的爱好就是飞行和写作。他曾出版有《南线邮航》、《夜航》、《战地飞行员》、《给一个人质的信》等等。《小王子》是他生前写的最后一本书。

第二次世界大战期间，法国被纳粹占领，他去了美国。1944年7月31日上午，他出航执行第八次任务，从此再也没有回来，当时年仅四十四岁，这使他成了法国文学史上最神秘的一个传奇。

圣埃克苏佩里是第一个从航空领域探索人生与文明的作家。“我的行动，从今以后，一个接一个，组成我的未来。”圣埃克苏佩里在危险与充实的人生中身体力行着一种道德，表明自己的存在。

## 三、作品评价

圣埃克苏佩里的故乡——法国里昂的广场上有一座小小的汉白玉纪念碑，朴素无华，只镌刻着一行文字：“我们用心去看才能看清楚，用眼睛是看不见本质的东西的。”这是《小王子》中的话。

《小王子》在全球的销量仅次于《圣经》，译本的语言超过一百种，保守发行量超过五亿册。《小王子》的魅力已经令好几代人倾倒。它是写给大人也是写给孩子的美妙童话，它是一部有关爱和责



任的寓言。每个人都可以在书中读出属于自己的感受和体会，也可以在这里得到启示。

#### 四、精彩语段

……但如果你驯养我，我的生活就会充满阳光。我能辨得出与众不同的脚步声。别人的脚步声吓得我赶紧钻回地洞。你的脚步声却像悦耳的音乐，召唤我走出洞穴。你瞧！你看那儿，那不是一片麦田吗？我不吃面包，我不需要小麦，麦田引不起我的想象力。说到这个，实在可悲！但你的头发是金灿灿的，它会叫我想起你的，我就会爱上风吹麦子的声音……

我们用心去看才能看清楚，用眼睛是看不见本质的东西的。

如果你爱上了一朵长在一颗星星上的花儿，夜里看看星空，你会觉得甜蜜。所有的星星都像开了花。

小王子很怜爱她，但她的做作令他生疑。他是个做事一丝不苟的人，常把无关紧要的闲话当真，难免招来不少麻烦。

有一天，他向我倾诉他的心事：“我本不该听信她的话的。永远也别信花儿讲的话。她们的作用就是供人观赏，供人嗅闻。我的花熏香了我的星球，但我不懂得为此高兴。她说的老虎爪子的话，本来应该打动我的心，我却生了她的气。”

他还说：

“那时我真是不懂事。要对一个人下定论，不应听其言，而应观其行。她芬芳馥郁，赏心悦目，我不应抛下她一走了之！我不理解她那不聪明的谎言饱含的深情。花儿是缺点不少、但优点也很多的矛盾的东西！那时我年纪太轻，不懂得珍惜她，爱她。”

作者：**刘凯**

南京市金陵中学语文高级教师

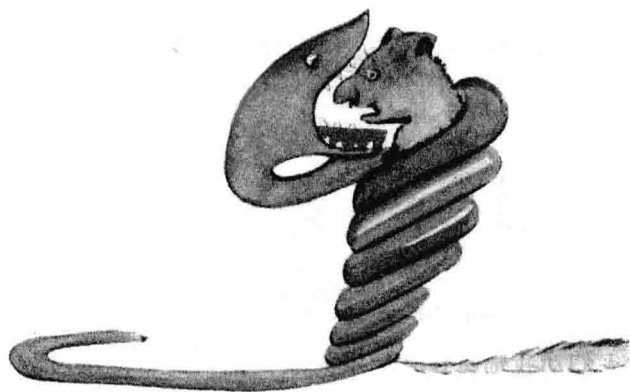
南京市青年教师

## 献给列翁·维尔特

请孩子们原谅我把这本书献给一位大人。我有这样做的充分理由：这位大人是我最要好的朋友。我还有另一个理由：这位大人什么都懂，他完全能理解写给孩子们阅读的书籍。我还有第三个理由：这位大人住在法国，正在忍饥挨饿，他需要别人的安慰。要是你们认为这些理由还不充分，那我就把这本书献给小时候的他吧——所有的大人都经历过童年。（但很少有大人记得自己曾是孩子。）因此，我把我的献辞改为：

献给从前那个小男孩列翁·维尔特。

六岁那一年，我在一本描写原始森林的书里看见一幅扣人心弦的图画。那本书的书名叫做“丛林奇遇记”。图中画的是正在吞吃野兽的蟒蛇。下面是这幅画的复印件。

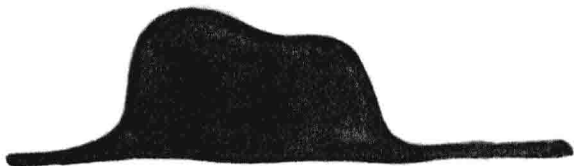


书中说：“蟒蛇囫圇吞下猎物，肚子撑得它不能动弹，要躺六个月才能把猎物消化掉。”

从此，我对丛林的种种奇事产生了无穷无尽的遐想。我



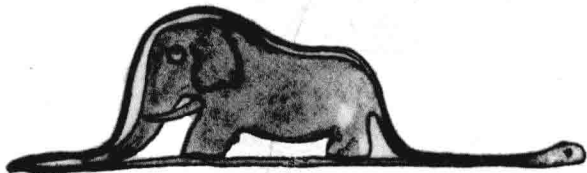
也用彩色铅笔绘下我的第一幅画。我称它为一号画。一号画如下：



我把我的杰作拿给大人看，还问他们，我的画是否吓坏了他们。

他们回答我说：“一顶帽子有什么可怕的？”

我画的不是一顶帽子，而是一条正在消化大象的蟒蛇啊。我又画了一张画，画的是蟒蛇和它肚子里的大象，好让大人看懂我的画。他们总是需要我们给他们解释的。我的二号画如下：



大人们劝我，别画这些肚子没打开或打开了的蟒蛇了，把心思放到地理、历史、算术、语法上去吧。就这样，我在六岁这一年放弃了画家的光辉生涯。一号画、二号画的失败令我垂头丧气。大人们老是需要孩子们费尽唇舌，给他们再三解




释,不然就一窍不通,真把我们累得够呛。

我只好选择另一门职业。我学会了驾驶飞机,几乎跑遍了世界各地。地理确实帮了我的大忙。在空中,我一眼就能认出中国和亚利桑那<sup>①</sup>,这样的本领很管用——如果夜航时迷了路。

我一生与许多重要人物打过交道,我在大人当中生活了很长时间,我仔细地观察过他们,然而我对他们的看法没有多大的改善。

我始终保留着我的一号画。遇到一个我认为略为懂事的大人,我就用这幅画做试验,看他是否真的懂事,但他们总是这样回答我:“这是一顶帽子。”听了这样的话,我就不再与他们谈蟒蛇、原始森林、星星了。我谈他们能理解的事情,例如桥牌啦,高尔夫球啦,政治啦,领带啦。大人们便很满意,以为他们认识了一个通情达理、善解人意的人。

<sup>①</sup> 美国的一个州。



从此我孤独地生活着，没有一个可以推心置腹的朋友。这种状况一直延续至六年前。六年前，我的飞机出了故障，发动机里的某个部件被撞坏了，我被迫在撒哈拉沙漠降落。身边没有机械师，没有一个乘客，我只好勉为其难，自己动手，试着修理部件。我带的水仅够喝一个星期，能否修好飞机，关系到我的生死存亡了。

第一夜，我在远离人烟、千里之遥的沙漠上睡觉。比起那些乘着木排，在茫茫大洋中挣扎漂浮的遇险者，我更显得孤独无助。

朝霞初露的时候，一个细细的奇妙的声音把我唤醒。你不难想象我当时有多惊讶了。这细细的奇妙的声音说：

“劳驾……请你给我画一只绵羊吧！”

“你说什么？”

“给我画一只绵羊……”

我像遭了雷击，一跃而起。我使劲揉我的眼睛，仔细地看



了看,只见一个很奇特的小小的人儿,他正在那儿注视我呢。下面就是以后我给他画的最为成功的一幅肖像画。

当然,它没有他本人可爱俊美,这可不能怪我,该怪大人,是他们在六岁那年葬送了我的画家生涯。除了画打开肚子和没打开肚子的蟒蛇之外,我没有画过一张画。



我大吃一惊,眼睛瞪得溜圆,看着这位突然出现的人儿。你们可别忘了,这儿是远离人烟、千里之遥的地方啊。我的这个小人儿一点不像迷了路,也不像是累死、饿死、渴死、吓死的鬼魂。他一点不像迷失于沙漠中的孩子,不像远离人烟、千





里之遥的孩子。

我终于能够张口说话了，我问他：

“……你在这儿干什么？”

他不慌不忙地重述他的要求，像说一件很严肃的事情：

“请你给我画一只绵羊……”

当神秘的东西使得你心惊肉跳的时候，你不敢不听他的命令。虽然，身处远离人烟的荒漠，面临死亡的威胁，叫人画画的要求又未免荒唐，我还是从口袋里掏出一张纸和一支钢笔。我忽然记起，除了钻研地理、历史、算术、语法，我没有真正画过画，便没好气地冲小人儿说，我不会画画。

他说：“不要紧，给我画一只绵羊吧。”

我从没画过绵羊，只画过那两张画。我就给他画了其中的一张，就是没有打开肚子的蟒蛇。我吓了一跳，我听见小人儿说：

“不！不！我不要大象在蟒蛇的肚子里。蟒蛇太可怕，大象太占地方。我的家地方不大。我要绵羊，给我画一只绵羊吧。”

我便画了一只羊。



他仔细看看，然后说：